

**beurer** FT 15/1   CE 0483   DEUTSCH

**Zeichenerklärung**  
In der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts und des Zubehörs werden folgende Symbole verwendet:

	
	
	
	

	
	

  CE 0483   DEUTSCH

**Lieferumfang**

- Diese Gebrauchsanweisung
- 1 x 1,5V Batterie LR 41

**Wichtige Sicherheitshinweise – vor späteren Gebrauch auf-bewahren.**  
Um alle Vorteile des Fieberthermometers optimal nutzen zu können, sollten Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen, für die weitere Benutzung aufbewahren und auch anderen Benutzern zugänglich machen.

- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt.

**beurer** FT 15/1   CE 0483   ENGLISH

**Signs and symbols**  
The following symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the type label for the device accessories:

	
	
	
	
	
	

  CE 0483   ENGLISH

**Included in delivery**

- Thermometer
- These instructions for use
- 1 x 1.5V LR 41 battery

**Important safety information – retain for later use.**  
The key to making the most of your Beurer thermometer, you should carefully read the operating instructions before using it, retain the instructions for later use and also keep them accessible for other users.

- The thermometer is intended to measure the temperature of the human body.

**beurer** FT 15/1   CE 0483   FRAANÇAIS

**Symboles utilisés**  
Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil et des accessoires :

	
	
	
	
	
	

  CE 0483   FRAANÇAIS

**Livraison**

- Thermomètre
- Le présent mode d'emploi
- 1 pile LR 41 1,5 V

**Consignes de sécurité importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure.**  
Afin de profiter au mieux des avantages offerts par le thermomètre médical, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation, de le conserver pour les utilisations ultérieures et de le rendre accessible à d'autres utilisateurs.

- Le thermomètre est exclusivement destiné à la mesure de la température du corps humain.

**beurer** FT 15/1   CE 0483   ESPAÑOL

**Explicación de los símbolos**  
En las presentes instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato y de los accesorios se utilizan los siguientes símbolos:

	
	
	
	
	
	

  CE 0483   ESPAÑOL

**Volumen de suministro**

- Termómetro
- Instrucciones de uso
- 1 pila de 1,5V LR 41

**Importantes observaciones de seguridad – ¡Consérvelas!**  
Para aprovechar todas las ventajas del termómetro de diagnóstico, las detenciones en las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Conserve estas instrucciones y facilíteselas también a los demás usuarios de este termómetro.

- El termómetro ha sido diseñado única y exclusivamente para la medición de la temperatura en las personas.
- El termómetro ha sido diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.

**beurer** FT 15/1   CE 0483   NEDERLANDS

**Verklaring van symbolen**  
In de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeschild van het apparaat en de accessoires worden de volgende symbolen gebruikt:

	
	
	
	
	
	

  CE 0483   NEDERLANDS

**Omvang van de levering**

- Thermometer
- Deze gebruiksaanwijzing
- 1 x 1,5 V batterij LR 41

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen – beware van later gebruik.**  
Om alle voordelen van de koorts thermometer optimaal te kunnen benutten, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen, voor verder gebruik te bewaren en ook anderen gebruikers toegankelijk te maken.

- De thermometer is uitsluitend bestemd voor het meten van de menselijke lichaamstemperatuur.

**beurer** GmbH • Söflinger Str. 216 • 89077 Ulm (Germany)   www.beurer.de •   www.beurer-healthguide.com   www.beurer-gesundheitstageber.com

• Das FT 15/1-Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.

• Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt überlassen werden.

• Kontrollieren Sie das Thermometer vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Thermometer dürfen nicht verwendet werden.

• Die Messmethode beruht auf der Messung der Wärmeabstrahlung des Körpers. Besprechen Sie die ermittelten Werte mit Ihrem Hausarzt.

• Das Thermometer beinhaltet empfindliche elektronische Bauteile. Schützen Sie diese Bauteile vor Stößen, Einwirkungen, hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung.

• Dieses Thermometer ist mit einer flexiblen Mess-Spitze ausgestattet und bringt dabei ein hohes Maß an Komfort und Sicherheit bei der Messung, insbesondere bei Kleinkindern, Schlafenden oder bewußtseinsgeschränkten Personen. Die Spitze darf nicht weiter als 90° abgeogen werden!

• Der Betrieb im Bereich starker elektromagnetischer Felder, wie z.B. neben einem Mobiltelefon, kann zu Fehlfunktionen führen.

• Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messung erfolgt nach dem Selbsttest. Ein erneuter Selbsttest ist erforderlich, wenn die Beaufüllungen Temperaturerhebungen werden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.

• Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, der europäischen Norm EN 12470-3, Medizinische Thermometer – Teil 3: Elektrische (extrapolierende und nicht-extrapolierende) Kompaktthermometer mit Maximumumkehrwert oder europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikations-einrichtungen dieses Gerät beeinträchtigen können.

**! Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit**  
Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung. Ein Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störungen unter Umständen in ein ungewünschtes Verhalten vers. Infolgedessen können z.B. Fehlfunktionen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.

• Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in der Nähe kann die Messung verfälschen, was dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten diese Geräte und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.

• Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störansensungen oder eine geringere elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

• Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

**Messmethoden:**  
**Temperaturmessung im After (rektal)**  
Diese Messmethode ist am zuverlässigsten und am genauesten. Führen Sie hierzu die Mess-Spitze in den After ein und lassen Sie sie für 10 Sekunden ruhen. Die Messzeit beträgt bei diesem Thermometer ein Messeressort nur ca. 10 Sekunden. Das Messzeitintervall wird mit einem Signalton angezeigt.

**Temperaturmessung in der Mundhöhle (oral)**  
Führen Sie hierzu die Thermometerspitze in eine der beiden Wärmetsachen unter der Zunge ein und lassen Sie sie für 10 Sekunden ruhen.

**Temperaturmessung in der Achselhöhle (axillär)**  
Diese Messmethode ist relativ ungenau und kann deshalb aus medizinischer Sicht nicht empfohlen werden.

<b>Messmethode</b>	<b>Empfohlene Messdauer</b>	<b>Mögliche Abweichung zur rektalen Methode</b>
im After	bis zum Signalton	-0,4°C bis -1,5°C (-0,7°F bis -2,7°F)
in der Mundhöhle	bis zum Signalton	-0,4°C bis -1,5°C (-0,7°F bis -2,7°F)
in der Achselhöhle	bis zum Signalton	-1,2°C bis -3,6°C (-1,2°F bis -3,6°F)

**Benutzung**  
Zum Einschalten drücken Sie kurz die EIN/AUS-Taste. Ein kurzer Signalton bestätigt das Einschalten. Zunächst flucht das Thermometer für ca. 2 Sek. einen Selbsttest durch. Hierbei sind alle Segmente der Anzeige sichtbar. Dann erscheint kurz „Lo °C (Lo °F)“ bzw. der Wert der letzten Messung im Display. Danach erscheint im unteren Bereich des Displays ein Blinklicht das Mess-Symbol „(C)“ („F“) und im Display „W. Lo °C (W. Lo °F)“ angezeigt. Das Thermometer ist messbereit. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur angezeigt und im oberen Bereich des Displays blinkt ein Licht, wenn eine Temperaturabtafelung erreicht ist. Ein akustisches Signalton (10 lange Pieptöne), das „(C)“ („F“) Zeichen blinkt nicht mehr und der gemessene Temperaturwert wird angezeigt. Die gemessene Temperatur im Display (89,9°F) ist, blinkt das Mess-Symbol „(C)“ („F“) und im Display „W. Lo °C (W. Lo °F)“ angezeigt. Höhere Werte werden direkt angezeigt, z.B. 32,1°C (89,8°F). Werden Temperaturen über 43,0°C (109,4°F) gemessen, wird ein Signalton (10 lange Pieptöne) ausgesendet. Werden Temperaturen über 43,0°C (109,4°F) gemessen, so erscheint das Symbol für „Hi °C (Hi °F)“. Die Messzeit ist verglichen mit herkömmlichen Thermometern stark verkürzt und beträgt bei der rektalen Messung nur ca. 10 Sekunden. Durch Verlängerung der Messdauer über die empfohlene Zeit, kann eine genauere Messergebnisse erzielt werden.

**Measuring methods:**  
**Temperature measurement in the anus (rectal)**  
This method of measurement is most reliable and most accurate. Guide the tip of the measuring probe carefully 2-3 cm into the anus. The measuring time with this thermometer at this site is only about 10 seconds. The end of the measuring time is indicated by a signal tone.

**Measurement in the mouth cavity (oral)**  
For this purpose, guide the tip of the thermometer carefully into one of the heat pouches under the tongue. The measuring time with this thermometer at this site is only about 10 seconds.

**Measurement of temperature in the armpit (axillary)**  
This method of measurement is relatively inaccurate. Therefore, it cannot be recommended from a medical point of view.

**Mode of measurement**

Recommended time required	Mean divergence to the rectal method
In the anus	until the acoustic signal
In the oral cavity	until the acoustic signal
In the armpit	until the acoustic signal

**Use**  
Press the On/Off switch to turn the unit on. An acoustic signal announces that it is switched on. The thermometer will carry out a self-test for about 2 seconds. During the self-test all segments of the display will be visible. Then "Lo °C (Lo °F)" or the value of the last measurement will appear in the display. Then the measuring time begins. A short acoustic signal will appear. Then the flashing symbol "C" appears and the symbol "W. Lo °C" is shown in the display screen. The thermometer is now ready for use. During the measurement, the current temperature is displayed in the display. Above the display, a light will blink, when a temperature plateau has been reached. An acoustic signal (10 long beeps) sounds, the "C" ("F") symbol stops flashing and the measured temperature is shown in the display (89.9°F). Higher values are displayed directly, e.g. 32.1°C (89.8°F). If temperatures over 43.0°C (109.4°F) are measured, a lever alarm (30 short beeps in 10 seconds) sounds. If temperatures over 43.0°C (109.4°F) are measured, a signal tone (10 long beeps) is sent. The measurement time is very quick compared to conventional thermometers and is only 10 seconds for the rectal measurement. More accurate measurements are possible by extending the measuring time. If the measuring time is prolonged, a more accurate measurement time should be maintained in spite of the acoustic signal. To prolong the life of the battery, please switch off the thermometer by briefly pressing the On/Off button. Otherwise the thermometer will automatically switch off after 10 minutes.

**Notes on handling batteries**  
If you are using the battery, please clean with battery fluid, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.

- **Choking hazard** Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.
- **Observe the disposal and recycling signs.**
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- **Protect the batteries from excessive heat.**
- **Risk of explosion** Never throw batteries into a fire.
- **Do not charge or short-circuit batteries.**
- **Do not use the battery compartment cover as a long period.** Take the batteries out of the battery compartment.
- **Do not use rechargeable batteries.**
- **Do not disassemble, split or crush the batteries.**

**! Notes on handling batteries**  
If you are using the battery, please clean with battery fluid, flush out the affected areas with water and seek medical assistance.

**! Choking hazard** Small children may swallow and choke on batteries. Store the batteries out of the reach of small children.

• **Observe the disposal and recycling signs.**

• If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.

• **Protect the batteries from excessive heat.**

• **Risk of explosion** Never throw batteries into a fire.

• **Do not charge or short-circuit batteries.**

• **Do not use the battery compartment cover as a long time.** Take the batteries out of the battery compartment.

• **Do not use rechargeable batteries.**

• **Do not disassemble, split or crush the batteries.**

**Cleaning/Disinfection**  
The device must be cleaned and disinfected before and after each use. The thermometer is not suitable for autoclave, steam or disinfection. It can be dipped into water or disinfected without any difficulties.

**Mémoire**  
La dernière valeur mesurée est automatiquement mémorisée. Appuyer sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT pour afficher cette valeur. Le symbole de la mémoire, par exemple 37,5°C (99,5°F), s'affiche à côté de la valeur mesurée.

**Modifier l'unité de mesure**  
Vous pouvez afficher la température en degrés Celsius (°C) ou en degrés Fahrenheit (°F). Pour régler l'unité, maintenez la touche MARCHÉ/ARRÊT enfoncée au démarrage du thermomètre. 3 et 2 secondes, la mesure ne dure que 10 secondes env. La valeur mémorisée sera affichée dans la nouvelle unité.

**Remplacement des piles**  
Le thermomètre médical contient une pile longue durée alcali manganèse (LR 41, 1,5V), utilisée 2-3 ans environ. La pile doit être changée quand "L" s'affiche sur le led, l'inverse-polarité des piles doit être corrigée, les piles doivent être remplacées. Les piles doivent être remplacées par des piles neuves de même type. Les piles usées doivent être jetées dans une poubelle appropriée. Les piles usées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spécifiques aux points de collecte réservés à cet usage et bien disposées conformément aux instructions d'élimination. L'élimination des piles est une obligation légale de vos autorités locales de recyclage de ces produits.

Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives:

- Hg = pile contenant du plomb,
- Pb = pile contenant du cadmium,
- Hg + Pb = pile contenant du mercure.

**! Remarques relatives aux piles**  
• Si la cellule de la cellule de pile est en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.

• **Risque d'explosion** Ne jetez jamais les piles usées dans des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge!

• Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).

• Ne jetez pas les piles usées dans les poubelles. Nettoyez le compartiment à piles si une fuite de liquide a eu lieu.

• Protégez les piles d'une chaleur excessive.

• **Risque d'explosion** Ne jetez jamais les piles dans le feu.

• Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.

• En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

• Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.

• Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.

• Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

**Entretien/Disinfection**  
L'appareil doit être nettoyé et désinfecté avant et après chaque utilisation. Le thermomètre est parfaitement étanche à l'eau et peut être immergé dans l'eau ou dans une solution désinfectante sans problème aucun. Le thermomètre ne doit en aucun cas être stérilisé.

**Memoria**  
Se almacena automáticamente el último valor medido. Este valor se muestra al pulsar el botón On/Off. Junto con el valor de medición aparece el símbolo de memorización, por ej., 37,5°C (99,5°FM).

**Modificación de la unidad de medición**  
Puede cambiar la temperatura que se muestra en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (°F). Para ajustarlo mantenga pulsado el botón On/Off durante más de 2 segundos hasta que se modifique la unidad de medición. La medida no dura que 10 segundos env. El valor memorizado será mostrado en la nueva unidad de medición.

**Cambio de pila**  
El termómetro médico contiene una pila de larga duración de manganeso alcalino (LR 41, 1,5V), válida para aprox. 2 años. La pila debe cambiarse cuando aparece una "L" en el borde inferior derecho. Empuje con los dedos la tapa del compartimento de la pila que se encuentra en la parte posterior del dispositivo. Limpie el compartimento de la pila y sustituyelo por una pila del mismo tipo. El polo positivo de la pila debe quedar hacia arriba. A continuación, coloque la tapa del compartimento de la pila en la carcasa.

• **Riesgo de explosión** Nunca tire las pilas usadas en las pilas y s'etouffer. ¡Vigile, por lo tanto, que los niños no tengan acceso a las pilas usadas y completamente descargadas! Deben ser desechados en contenedores de recogida separados de forma específica, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados a cumplir con las leyes locales de eliminación de residuos.

Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

- Hg = la pila contiene plomo,
- Pb = la pila contiene cadmio,
- Hg + Pb = la pila contiene mercurio.

**! Indicaciones para la manipulación de pilas**  
• En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.

• **Riesgo d'explosion** Nunca tire las pilas usadas en las pilas y s'etouffer. ¡Vigile, por lo tanto, que los niños no tengan acceso a las pilas usadas y completamente descargadas! Deben ser desechados en contenedores de recogida separados de forma específica, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados a cumplir con las leyes locales de eliminación de residuos.

• **Riesgo d'explosion** Nunca tire las pilas usadas en las pilas y s'etouffer. ¡Vigile, por lo tanto, que los niños no tengan acceso a las pilas usadas y completamente descargadas! Deben ser desechados en contenedores de recogida separados de forma específica, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados a cumplir con las leyes locales de eliminación de residuos.

• **Riesgo d'explosion** Nunca tire las pilas usadas en las pilas y s'etouffer. ¡Vigile, por lo tanto, que los niños no tengan acceso a las pilas usadas y completamente descargadas! Deben ser desechados en contenedores de recogida separados de forma específica, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados a cumplir con las leyes locales de eliminación de residuos.

• **Riesgo d'explosion** Nunca tire las pilas usadas en las pilas y s'etouffer. ¡Vigile, por lo tanto, que los niños no tengan acceso a las pilas usadas y completamente descargadas! Deben ser desechados en contenedores de recogida separados de forma específica, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados a cumplir con las leyes locales de eliminación de residuos.

• **Riesgo d'explosion** Nunca tire las pilas usadas en las pilas y s'etouffer. ¡Vigile, por lo tanto, que los niños no tengan acceso a las pilas usadas y completamente descargadas! Deben ser desechados en contenedores de recogida separados de forma específica, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados a cumplir con las leyes locales de eliminación de residuos.

**! Indicaciones para la manipulación de pilas**  
• En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.

• **Riesgo d'explosion** Nunca tire las pilas usadas en las pilas y s'etouffer. ¡Vigile, por lo tanto, que los niños no tengan acceso a las pilas usadas y completamente descargadas! Deben ser desechados en contenedores de recogida separados de forma específica, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados a cumplir con las leyes locales de eliminación de residuos.

worden. Bei Messungen in der Achselhöhle sollte die empfohlene Messdauer trotz Signalton eingehalten werden. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte nach der Messung das Thermometer durch kurzes Drücken der EIN/AUS-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Min. automatisch ab.

**Speicher**  
Der Messwert wird automatisch gespeichert. Dieser Wert wird beim Drücken der EIN/AUS-Taste angezeigt. Neben dem Messwert erscheint das Speicher-Symbol, z.B. 37,5°C (99,5°F).

**Messeinheit ändern**  
Sie können sich die Temperatur in Grad Celsius

